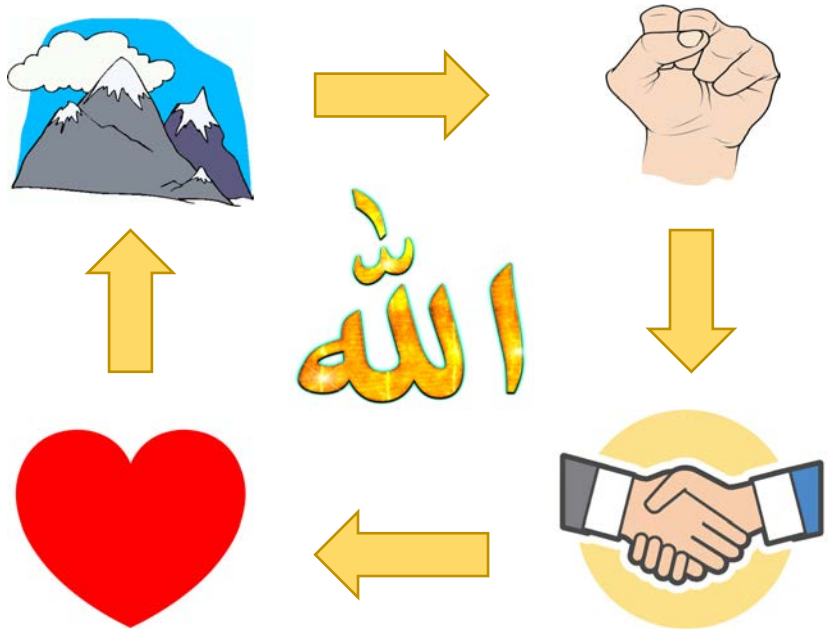
يَا عَلِيُّ يَا عَظِيمُ، يَا غَفُورُ يَا رَحِيمُ،

Ô Le Très Haut, Ô Le Très Grand, Ô Le Très Indulgent, Ô Le Très Miséricordieux !

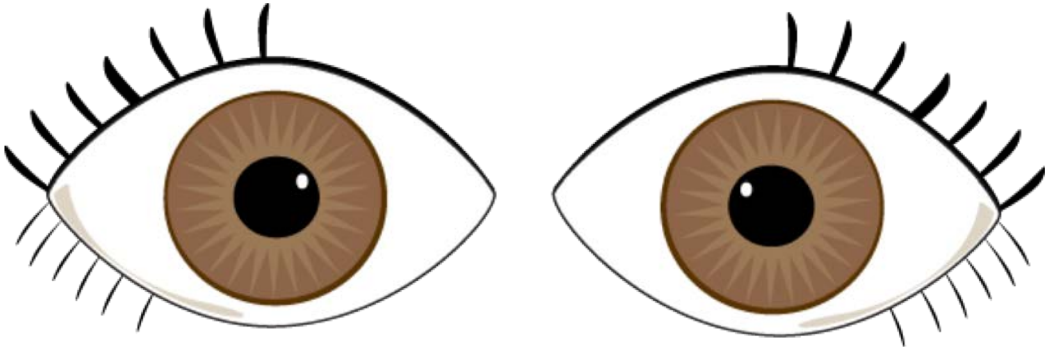


أَنْتَ الرَّبُّ الْعَظِيمُ، الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ،

Tu es Le Seigneur Tout-Puissant ;
il n'y a personne comme Toi

وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ،

Tu es Celui qui entend et voit tout



وَهذَا شَهْرٌ عَظَّمْتَهُ وَكَرَّمْتَهُ،

C’est le mois que Tu as rendu si important

وَشَرَّفْتَهُ وَفَضَّلْتَهُ عَلَى الشُّهُورِ،

Plus spécial que tous les autres mois

يوَهُوَ الشَّهْرُ الَّذِي فَرَضْتَ صِيَامَهُ عَلَيَّ،

Le mois durant lequel Tu nous as demandé de jeûner

وَهُوَ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أَنْزَلْتَ فِيهِ الْقُرْآنَ،

C’est le mois de Ramadhan durant lequel Tu as fait descendre le Saint Qour’an

هُدَىً لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ،

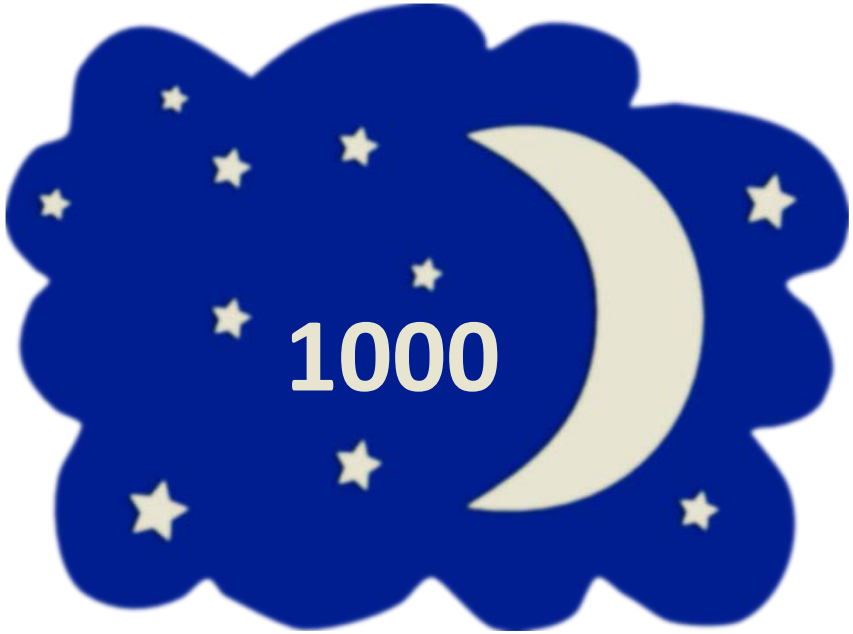
Tu nous guides et nous donnes des signes clairs pour distinguer ce qui est bien de ce qui est mauvais

وَجَعَلْتَ فِيهِ لَيْلَةَ الْقَدْرِ،

Durant ce mois, se trouve la nuit du destin

وَجَعَلْتَهَا خَيْراً مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ،

Une nuit meilleure que mille mois !



فَيَا ذَا الْمَنِّ وَلَا يُمَنُّ عَلَيْكَ،

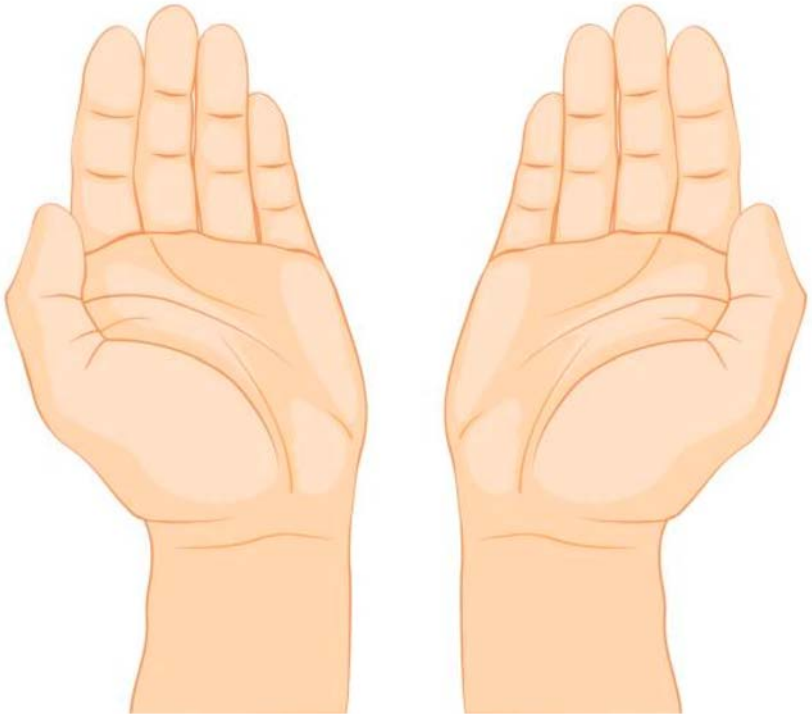
Avec ceux à qui Tu accordes Tes faveurs

مُنَّ عَلَيَّ بِفَكَاكِ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ،

Sauve-moi du feu de l'enfer

فِي مَنْ تَمُنُّ عَلَيْهِ وَأَدْخِلْنِي الْـجَنَّةَ،

Compte-moi parmi Tes personnes préférées
et fais en sorte que j'aille au Paradis

بِرَحْـمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِـمِينَ.

Par Ta miséricorde, Ô Très Miséricordieux !